



1. Mapa de situación de ambas posiciones respecto al municipio de Celadas (Teruel, España).
1. Location map of both positions and the municipality of Celadas (Teruel, Spain).

Recuperación y musealización de trincheras de guerra

Recovery and musealization of war trenches

A. García Enguita¹, J. Ibáñez González², R. Sáez Abad³, I. Villalba Alegre¹

TURIVING S.A. Ingeniería y edificación¹, Qualcina. Arqueología, Cultura y Patrimonio², Máquinas de Asedio S.L.³

Palabras clave: Patrimonio bélico, memoria histórica, conservación, trincheras, Aragón.

Keywords: War heritage, historical memory, conservation, trenches, Aragón.

En un momento en el que el patrimonio bélico de la provincia de Teruel goza de una popularidad creciente, se hace más necesario que nunca la coordinación entre las distintas administraciones territoriales y el establecimiento de unas directrices comunes que guíen las intervenciones en este tipo de enclaves. Los trabajos realizados en las posiciones de Santa Bárbara y Loma de Casares en Celadas (Teruel) son un ejemplo de cómo los autores entienden que deben abordarse la conservación y puesta en valor de los vestigios de la guerra civil española, en los que confluyen dificultades como el acceso al enclave, su gran extensión, una pobre factura y un avanzado estado de abandono y deterioro. En este trabajo también se ilustra el carácter integral e interdisciplinar que se recomienda en este tipo de proyectos, y que aborda desde la documentación histórica, la interpretación de la posición y la delimitación de las zonas de intervención, hasta las labores de excavación arqueológica, adecuación de accesos, señalización, promoción y difusión turística.

At a time of increasing popularity of the war heritage of the province of Teruel, the coordination between different territorial administrations and the establishment of common guidelines is more necessary than ever to lead interventions in this type of sites. The work carried out in the positions of Santa Bárbara and Loma de Casares in Celadas (Teruel) are an example of how the authors understand that the conservation and enhancement of the vestiges of the Spanish Civil War should be approached, in which difficulties such as access to the position, great extension, poor workmanship and an advanced state of abandonment and deterioration converge. This work also illustrates the integral and interdisciplinary character recommended in this type of projects, which addresses the historical documentation, the interpretation of the position and the delimitation of the intervention areas, the work of archaeological excavation, the adequacy of accesses, and even signaling, promotion and tourist diffusion.

*Texto original: castellano. Traducción inglés: Clara Villalba Montaner y Amable García Enguita.

*Original text: Spanish. English translation: Clara Villalba Montaner y Amable García Enguita.

EL PATRIMONIO BÉLICO TUROLENSE EN LA ACTUALIDAD. ANTECEDENTES

Los vestigios de la guerra civil española forman parte indisoluble del territorio turolense. El papel que desempeñó la capital como bastión del bando sublevado en el Frente de Aragón y las duras disputas de las que fue objeto durante el invierno de 1937-1938, no solo ocasionaron la destrucción de gran parte de su centro histórico, sino que jalonaron la provincia con fortificaciones de todo tipo, desde apresuradas líneas de trinchera y pozos de tirador excavados en el terreno, hasta elaborados refugios y fortines ejecutados en hormigón armado. Han pasado ya más de ochenta años desde el final de la contienda y, aunque sus consecuencias siguen siendo el epicentro de acalorados debates en determinados contextos políticos, lo cierto es que la creciente distancia temporal y emocional que nos separa de la última guerra civil en España ha promovido en los últimos años un aumento del interés por estudiar e intentar comprender el conflicto y las evidencias materiales que aún subsisten, tanto entre los expertos en la materia como entre la población en general. Este fenómeno ha sido asumido por las administraciones locales que, de cara a facilitar la visita de los escenarios donde se desarrollaron los principales enfrentamientos, han promovido la revalorización de sus vestigios de la Guerra Civil como reclamo para un turismo emergente, pero cada vez más consolidado. De este modo, algunos enclaves han sido excavados y recuperados total o parcialmente, así como dotados de la señalización necesaria para su localización e interpretación, con caminos acondicionados para facilitar su acceso y, en algunos casos, incluso apoyados

THE WAR HERITAGE OF TERUEL AT PRESENT. BACKGROUND

The remains of the Spanish Civil War are an indissoluble part of the territory of Teruel. The role played by the capital as a stronghold of the rebel side in the Aragón Offensive and the harsh disputes suffered during the winter of 1937-1938, not only caused the destruction of a large part of its historic center, but sprinkled the province with fortifications of all kinds, from hasty trench lines and foxholes dug into the ground, to elaborate shelters and reinforced concrete forts. More than eighty years have passed since the end of the conflict and its consequences continue to be a controversial subject of discussion in certain political contexts. However, in recent years, the growing temporal and emotional distance from the last civil war in Spain has certainly promoted an increased interest in studying and trying to understand the conflict and the material evidence that still remains, both among experts in the field and the society. This phenomenon has been taken up by the local administrations, which, in order to facilitate the visit to the sites where the main battles took place, have promoted the improvement of their civil war vestiges as an attraction for increasingly consolidated tourism. Thus, some sites have been excavated and fully or partially restored. Also, all the necessary signage has been installed in order to facilitate their location and interpretation, with conditioned access paths and, in some cases, even supported by small interpretation centers. Although many municipalities have

NOTA / NOTE

Salvo indicación contraria, todas las fotos del artículo pertenecen a los autores / Unless otherwise indicated, all images in the article belong to the authors



2



3

2. Oficiales franquistas en una de las trincheras (C) de Santa Bárbara, con el puesto de mando (A) al fondo. (Fuente: Biblioteca Nacional de España).

2. Francoist officers in one of the trenches (C) of Santa Barbara, with the command post (A) in the background (Source: National Library of Spain).

3. Santa Bárbara: parte posterior del puesto de mando (A) y las trincheras que lo rodean (B, C y D). (Fuente: Biblioteca Nacional de España).

3. Santa Bárbara: rear of the command post (A) and the surrounding trenches (B, C and D) (Source: National Library of Spain).

por pequeños centros de interpretación. Pese a que a día de hoy son muchos los municipios que han llevado a cabo alguna intervención de este tipo, destacan por su relevancia los proyectos de «Amarga Memoria¹», «Atrinchérate²» y «Batalla de Teruel³», planteados a nivel autonómico, comarcal y municipal, respectivamente. No obstante, estos ejemplos, con grados de intervención que van desde la mera geocalización y documentación histórica de las posiciones, hasta su señalización, el acondicionamiento de sus accesos o incluso la realización de pequeñas labores de consolidación y/o reconstrucción, adolecen de los mismos inconvenientes: se trata de iniciativas más o menos aisladas, de poco calado, promovidas desde distintas administraciones territoriales y cuya filosofía de intervención (dónde intervenir, cómo y por qué) no se ha definido como fruto de un consenso entre los agentes implicados. El proyecto que se presenta a continuación trata de ejemplificar, a criterio de los autores, la manera de abordar la conservación y puesta en valor de un vestigio de la guerra civil española de las características de los ubicados en la provincia de Teruel, a saber: de difícil acceso, extensivos, generalmente de factura sencilla y, en la mayoría de los casos, en completo estado de abandono. También se pretende ilustrar el carácter integral e interdisciplinar que debe tener este tipo de proyectos, abordando desde la documentación histórica, la interpretación del enclave y la delimitación de las zonas de intervención, hasta las labores de excavación arqueológica, adecuación de accesos, señalización, promoción y difusión turística. En concreto, se trata de dos posiciones enfrentadas (fig. 1), una del bando sublevado (Santa Bárbara) y otra del republicano (Loma de Casares), situadas en el término municipal de Celadas, a 15 kilómetros de la capital turolense.

carried out interventions of this type, projects like «Amarga Memoria¹», «Atrinchérate²» y «Batalla de Teruel³» stand out for their relevance, at regional, county and municipal levels, respectively. Their degrees of intervention range from the mere geolocation and historical documentation of the sites to their signalization, the conditioning of their access, or even the execution of small consolidation and/or reconstruction works. However, all of them are more or less isolated initiatives, of little depth, promoted by different territorial administrations, and whose philosophy of intervention (where to intervene, how, and why) has not been defined as the result of a consensus among all the stakeholders. The following project aims to exemplify, in the authors' opinion, a methodology to approach the conservation and enhancement of a vestige of the Spanish Civil War of the characteristics of those located in the province of Teruel, namely: difficult to access, extensive, generally of simple construction and, in most cases, in a poor state of conservation or abandoned. It is also intended to illustrate the integral and interdisciplinary character that this type of project should have, from the historical documentation, the interpretation of the enclave and the delimitation of the intervention areas, to the archaeological excavation works, the adaptation of accesses, signposting, promotion and touristic diffusion. Specifically, this project deals with two opposing positions (fig. 1),

LAS POSICIONES DE CELADAS. CONTEXTO Y OBJETIVOS DE LA INTERVENCIÓN.

Breve contexto histórico

Celadas desempeñó un papel crucial durante la Guerra Civil, al situarse en una importante encrucijada de comunicaciones. Tras la sublevación militar, quedó en territorio rebelde, siendo objeto de infructuosos ataques gubernamentales en 1936 y abril de 1937 (Tuñón de Lara, 1986). A principios de febrero de 1938, la posición de Santa Bárbara (figs. 2 y 3) albergó el centro de coordinación de operaciones del Cuerpo de Ejército Galicia del General Aranda, que consiguió romper el frente republicano (Martínez Bande, 1974).

Situación de partida y fuentes de financiación

En el momento de la actuación, ambos enclaves se encontraban en un estado total de abandono, lo que dificultaba su interpretación, y carecían por completo de cualquier elemento de señalización que permitiera localizarlos. Al no haber sido intervenidos con anterioridad, la mayoría de los elementos defensivos de ambas posiciones estaban colmatados prácticamente en su totalidad y cubiertos parcialmente por la vegetación (fig. 4). Si tenemos en cuenta la alta exposición a la erosión de estos enclaves, la acción de los fenómenos atmosféricos y su nulo mantenimiento, no resulta extraño que el estado de conservación previo a la intervención fuera muy alarmante: en los tramos de trinchera se habían hundido los taludes y los parapetos hasta ser irreconocible su trazado, mientras que en los espacios excavados en la roca, o bien su cubierta había colapsado parcialmente o bien había desaparecido por completo. A esto hay que sumar el hecho de que ambos conjuntos, y en especial

one on the rebel side (Santa Bárbara) and the other one on the Republican side (Loma de Casares), located in the municipality of Celadas, 15 kilometers away from the capital of Teruel.

CELADAS' POSITIONS. CONTEXT AND OBJECTIVES OF THE INTERVENTION.

Brief historical context

Celadas played a crucial role during the Civil War, as it was located at an important crossroads. After the military uprising, it remained in rebel territory and was the object of unsuccessful government attacks in 1936 and April 1937 (Tuñón de Lara, 1986). In early February 1938, the Santa Bárbara position (figs. 2 and 3) housed the operations coordination center of General Aranda's Galician Army Corps, which succeeded in breaking the Republican front (Martínez Bande, 1974).

Starting point and funding sources

At the time of the intervention, both sites were abandoned, which made their interpretation very difficult. Moreover, they were completely devoid of any signal elements that would allow them to be located. Due to the lack of previous interventions, most of the defensive elements of both positions were almost completely blocked and partially covered by vegetation (fig.



4

la posición de la Loma de Casares, planteaban el problema de haber sufrido un intenso bombardeo aéreo y artillero durante la contienda, lo que conllevaba la posible presencia de proyectiles activos en las zonas de intervención arqueológica o en su entorno inmediato, además de otros artefactos de menor tamaño como municiones de diverso calibre y granadas de mano. Como respuesta a esta situación, el Ayuntamiento de Celadas y la Sociedad Civil Santa Bárbara, propietaria de los terrenos, plantearon un proyecto de cooperación para recuperar, señalar y poner en valor estos dos enclaves. El proyecto fue subvencionado en gran parte con fondos LEADER, gestionados y tramitados por la Asociación para el Desarrollo Integral de la Comarca de Teruel (ADRICTE).

OBJETIVOS DE LA INTERVENCIÓN

Si bien el objetivo principal de este proyecto era recuperar, señalar y poner en valor estas dos posiciones de la Guerra Civil, su finalidad última apuntaba más allá de la conservación física de los enclaves. En primer lugar, la intervención en vestigios militares de cierta relevancia histórica como los que nos ocupan facilita la comprensión y divulgación del papel que estos desempeñaron en el contexto de la Batalla de Teruel, las estructuras defensivas propias de ese período bélico y las extremas condiciones de vida de sus ocupantes, poniendo esta información a disposición de la sociedad con una finalidad didáctica y concienciadora. Su recuperación contribuye, además, a la creación de activos culturales y turísticos que posibilitan la difusión del patrimonio cultural local, convirtiéndose en elementos de

4). Taking into account the strong erosion of these enclaves, the effects of atmospheric phenomena and the lack of maintenance, it is not surprising that the state of conservation before the intervention was very alarming: in the trench sections, the slopes and parapets had collapsed and their layout was almost unrecognizable, while the covering of the spaces excavated in the rock had either partially collapsed or disappeared completely. In addition, both positions, and especially Loma de Casares had been subjected to intense aerial and artillery bombardment during the war, which meant that the areas of archaeological intervention or their immediate surroundings could contain active shells, as well as other smaller artifacts such as ammunition of various calibers and hand grenades. In response to this situation, the Town Council of Celadas and the Santa Bárbara Civil Society, owners of the land, proposed a collaborative project to recover, promote and enhance the value of these two sites. The project was largely subsidized by LEADER funds, managed and carried out by the Association for the Integral Development of the Region of Teruel (ADRICTE).

INTERVENTION OBJECTIVES

Although the main objective of this project was to recover, mark and enhance the value of these two Civil War positions, its ultimate goal was to go beyond the physical preservation of the sites. In the first place, an intervention in

4. Estado de la posición de Santa Bárbara antes de la intervención.

4. State of the Santa Bárbara position before the intervention.

dinamización socioeconómica del territorio. Gracias a su proximidad a la capital turolense, ambas posiciones podrían beneficiarse del futuro Museo de la Guerra Civil de Teruel, cuya construcción está prevista próximamente, y que pretende ser todo un referente nacional e internacional en la materia. Por último, como se indica al inicio del artículo, este tipo de vestigios de la Guerra Civil forman parte del paisaje rural, por lo que su limpieza y adecuación contribuye también a la conservación y puesta en valor de su entorno natural.

METODOLOGÍA

A continuación, se detallan las seis fases en las que se dividieron los trabajos, presentadas en orden cronológico:

FASE 1: Documentación histórica

Consistió en una investigación pormenorizada sobre el contexto histórico de las fortificaciones, el papel que desempeñaron durante la Batalla de Teruel, su función y valor estratégico, su estructura y tipología, las unidades que las construyeron y ocuparon, etc. Esto implicaba la recopilación y revisión de un amplio abanico de documentación gráfica (mapas de operaciones y fotografías), escrita (bibliografía especializada, informes de campo) y oral (testimonios) que arrojara luz sobre los aspectos mencionados anteriormente. En esta fase también se tramitaron los correspondientes permisos de prospección con detector de metales y excavación arqueológica que son necesarios para intervención en este tipo de enclaves en la Comunidad Autónoma de Aragón.

military remains of certain historical relevance, such as the ones we are dealing with, facilitates the understanding and dissemination of the role they played in the context of the Battle of Teruel, the defensive structures typical of that war period and the extreme living conditions of their occupants, making this information available to society with a didactic and awareness-raising purpose. Their recovery also contributes to the creation of cultural and tourism assets that allow the diffusion of the local heritage, becoming elements of socio-economic revitalization for the territory.

Thanks to their proximity to the capital, Teruel, both sites will benefit from the future Museum of the Civil War in Teruel, whose construction is planned for the near future and which aims to be a national and international reference in this field. Finally, as mentioned at the beginning of the article, this type of Civil War remains are part of the rural landscape, so its cleaning and adaptation also contribute to the preservation and enhancement of the natural environment.

METHODOLOGY

The work was divided into these 6 phases (in chronological order):

PHASE 1: Historical documentation

It consisted of a detailed study of the historical context of the fortifications, the role they played during the Battle of Teruel, their function and strategic value, their structure and typology, the units that built and occupied them,

FASE 2: Definición de las zonas de intervención

El estado de conservación de ambas posiciones impedía determinar con certeza su magnitud y extensión, especialmente en el caso de la Loma de Casares, donde las líneas de trincheras se prolongaban cientos de metros, desapareciendo en algunos tramos y apareciendo de nuevo a grandes distancias. El presupuesto disponible obligaba a limitar la intervención a aquellas zonas que fueran más representativas y que contaran con mayor potencial histórico y arqueológico. Por este motivo, se realizaron varios vuelos con dron a baja cota para tomar fotografías cenitales en las que identificar los diferentes espacios y estructuras del conjunto (trincheras, pozos de tirador, vivacs, cráteres de impacto, etc.), y poder interpretar y valorar su relevancia tipológica y su función estratégica dentro de la posición. Con esta información, acompañada de una prospección visual a pie llano, se definieron dos zonas de intervención: por un lado, la posición de Santa Bárbara, comprendiendo la excavación arqueológica de una parte del conjunto de trincheras del sector noroccidental, incluida una estructura rectangular unida al resto del conjunto por una trinchera; y, por otro lado, la posición de Loma de Casares, junto a la subida del camino de Peralejos, cuya excavación arqueológica se centró en los ramales de trincheras superior y medio, así como en la zona de comunicación entre ambos, los nidos de ametralladora, los puestos de tirador anexos y los espacios de vida situados a contrapendiente.

etc. This involved the collection and study of a wide range of graphic, written and oral documentation that would shed light on the previously mentioned aspects, such as battle maps and photographs, specialized bibliography, field reports and oral testimonies. During this phase, the corresponding metal detector prospecting and archaeological excavation permits were processed, as required for these type of interventions in Aragón.

PHASE 2: Definition of intervention areas

The state of conservation of both sites did not allow to determine with certainty their size, especially in the case of the Loma de Casares, where the trench lines extended for hundreds of meters, disappearing in some sections and reappearing at great distances. So, the budgeted intervention had to be limited to the most representative areas with the greatest historical and archaeological potential. For this reason, several drone flights were carried out to take aerial views in order to identify the different spaces and structures of the complex (trenches, rifle pits, bivouacs, impact craters, etc.) and to be able to interpret and evaluate their typological relevance and strategic function within the position. The results of these works and a visual survey on the ground helped to define two areas of intervention. On the one hand, the *position of Santa Bárbara*, which included the archaeological excavation of part of the trenches in the northwestern sector, including a rectangular structure connected to the rest of the

FASE 3: Excavación arqueológica

Una vez identificadas las zonas de intervención, se iniciaron las labores de excavación arqueológica, realizadas con medios exclusivamente manuales y utilizando el método Harris. También se aplicó un protocolo de seguridad consistente en una prospección magnética intensiva con detector de metales a cada rebaje del terreno, descartando la presencia de posibles artefactos explosivos activos. Todos los objetos encontrados en la excavación fueron fotografiados en su posición original, embalados y enviados al laboratorio para su posterior limpieza, inventariado y estudio. Los criterios de intervención adoptados en esta fase se sintetizan en los siguientes puntos:

- Gestión de tierras. La exhumación de una trinchera sigue, a grandes rasgos, el mismo proceso que se utilizó en su momento para su ejecución original (excavar una zanja) y plantea los mismos problemas prácticos: ¿qué hacer con la tierra extraída? En algunos manuales de fortificación de campaña de la época (Adrada, 1939) se explica que esta debía acopiarse directamente junto a la trinchera, dando forma a los elementos de protección frontal (parapeto) y trasera (espaldón) (fig. 5). En el caso de encontrarse con terrenos rocosos, se reducía la profundidad de la zanja y se levantaba un parapeto de piedra seca, o bien se transportaba tierra ensacada procedente de zonas próximas para formar el característico parapeto de sacos terreros tan asociado en el imaginario colectivo con el mundo de lo bélico. Quizás

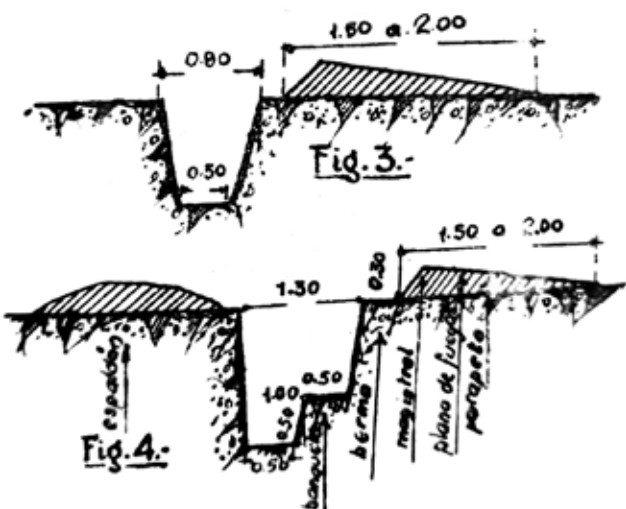
ensemble by a trench. On the other hand, the *position of Loma de Casares*, next to the ascent of the Peralejos road, whose archaeological excavation focused on the upper and middle ditch branches, as well as the communication area between them, the machine-gun nests, the attached rifle pits, and the bivouacs located on a counter-slope.

PHASE 3: Archaeological excavation

Once the intervention zones were identified, archaeological excavation began, carried out entirely by hand, using the Harris matrix. A safety protocol was also applied, consisting of an intensive magnetic prospection with a metal detector in every recess in the ground, to exclude the presence of possible active explosive artifacts. All objects found during the excavation were photographed in their original position, packaged and sent to the laboratory for subsequent cleaning, inventory and study.

The intervention criteria adopted in this phase are summarized in the following points:

- *Land management*. In general, the exhumation of a trench follows the same procedure as its original execution (digging a ditch) and raises the same problem: what to do with the excavated soil. In some manuals of field fortification at that time (Adrada, 1939), it is explained that it should be piled up next to the trench, forming the front and rear protective elements (fig. 5). In the case of rocky terrains, the depth of



5

por lo sugerente que resulta esta última solución, ha sido utilizada en diversas intervenciones, con pequeñas modificaciones, pero idéntico resultado: la desvirtuación, de una manera u otra, del vestigio. Tanto el saco original de yute como las réplicas de rafia o material plástico terminan por degradarse rápidamente, haciendo que las tierras de su interior se desparramen y afecten de forma crítica a la apariencia del parapeto (fig. 6). En los casos más extremos, como en algunos emplazamientos de la Segunda Guerra Mundial, la solución utilizada en la restauración consistía en rellenar estos sacos con mortero de cemento. Por estos motivos, se decidió reconstruir los parapetos exclusivamente con el material extraído de la propia excavación, sin recurrir a materiales perecederos (como los sacos de arpillera) o ajenos a este tipo de construcciones (como el mortero de cemento).

- *Recomposición de parapetos.* De este modo, a medida que se excavaba la trinchera, las tierras se iban acopiando a ambos lados de la zanja. Cuando era evidente la existencia de un parapeto de piedra seca, los mampuestos y ripios recuperados de la excavación, sin labra apreciable, se reubicaban en el elemento de cobertura sin ningún tipo de conglomerante. Generalmente, la pérdida de volumen del parapeto era notable, lo que requería la reintegración de un número elevado de piezas, que se apilaban de forma espontánea, pero garantizando la estabilidad y seguridad del muro (fig. 7).

the trench was reduced and a dry-stone parapet was built, or bagged soil was transported from nearby areas to form the characteristic sandbagged parapet so associated in the collective imagination with the world of warfare. Perhaps because of the suggestiveness of this last solution, it has been used in various interventions, with minor modifications, but with the same result: the distortion, in one way or another, of the remains. Both the original jute sack and the replicas made of raffia or plastic end up deteriorating rapidly, causing the soil inside to spill out and critically affecting the appearance of the parapet (fig. 6). In the most extreme cases, such as some World War II sites, the restoration solution consisted of filling these sacks with cement mortar. Consequently, it was decided to reconstruct the parapets with the materials obtained from the excavation itself, without using perishable materials (like burlap sacks) or unsuitable materials (like cement mortar).

- *Reconstruction of the parapets.* Thus, during the excavation of the trench, the soil was dumped on both sides of the trench. When the existence of a dry-stone parapet was evident, the stones and rubble recovered from the excavation (without significant tilling), were placed on the defensive element without any type of conglomerating agent. In general, the loss of volume of the parapet was noticeable and required the reintegration of a large number of pieces that were spontaneously stacked, guaranteeing the stability and safety of the wall (fig. 7).

5. Detalle de dos perfiles de trinchera, con espaldón y banqueta de tiro (fig. 4) y sin estos elementos (fig. 3). (Fuente: Adrada, 1939).

5. Detail of two trench profiles, with their different elements (Source: Adrada, 1939).

- Límites de la intervención y acceso a las zonas excavadas.

Dado que las zonas de intervención eran áreas relativamente pequeñas en comparación con la extensión total de las posiciones, se decidió solucionar la transición entre secciones excavadas y no excavadas de la siguiente manera: las trincheras y elementos elegidos se exhumaron en toda su profundidad, hasta alcanzar su cota original. No obstante, cuando se aproximaba el límite de la intervención, la excavación se realizaba en forma de rampa, de manera que se enlazase suavemente con las zonas no excavadas y sirviera también como acceso cómodo y seguro a las estructuras descubiertas (fig. 8).

- Mínima intervención y bajo mantenimiento. Debido a la situación remota de las posiciones, a la posibilidad de ser objeto de actos vandálicos y a la dificultad de llevar a cabo futuras labores de mantenimiento, se decidió realizar una intervención lo menos invasiva posible y que minimizara la utilización de elementos perecederos cuya presencia no estaba justificada (sacos terreros, entibaciones con tableros, alambradas, etc.), pero que fuera suficiente para facilitar la visita e interpretación in situ de los vestigios (figs. 9 y 10).

Los elementos de señalización utilizados que se detallan a continuación también fueron elegidos siguiendo estos mismos criterios.

- *Limits of the intervention and access to the excavated areas.*

Since the intervention zones were quite small compared to the whole positions, it was decided to solve the transition between excavated and unexcavated sections as follows: the selected trenches and elements were exhumed to their full depth up to their original level. However, when approaching the limit of the intervention, the excavation was carried out creating a slope, so that it would smoothly connect with the unexcavated areas and also serve as a comfortable and safe access to the uncovered structures (fig. 8).

- *Minimal intervention and low maintenance.* Given the remoteness of the sites, the risk of vandalism, and the difficulty of future maintenance works, the intervention was as respectful as possible and the use of perishable elements whose presence was not justified (sandbags, wooden supports, barbed wire, etc.) was minimized (figs. 9 and 10). The signage elements explained below were also selected according to the same criteria.

PHASE 4: Access and interpretation signage

Once the work was completed in both positions, the next task was to ensure public access to the two sites and to facilitate the interpretation and understanding of the remains. To this end, three types of signs were used:

- *Informational signage.* It consisted of an aluminum composite panel placed in a central location in the town of Celadas. There, the visitor



6



7

6 Estado actual de los parapetos de sacos terreros en las trincheras de Albentosa (Teruel).

6. Current state of the sandbagged parapets in the trenches of Albentosa (Teruel).

7 Loma de Casares: aspecto del parapeto que bordea la trinchera posterior, y que comunica los distintos espacios de vida excavados en la roca.

7. Loma de Casares: aspect of the parapet bordering the rear trench, which connects the different living spaces excavated in the rock.



8



9

8. Santa Bárbara: transition ramps between excavated and non-excavated trench sections.

8. Santa Bárbara: rampas de transición entre los tramos de trinchera exhumados y los no intervenidos.

9. Vista aérea de la posición de Santa Bárbara, con sus diferentes elementos.

9. Vista aérea de la posición de Santa Bárbara, con sus diferentes elementos.

10. Vista aérea de la posición Loma de Casares, con sus diferentes elementos.

10. Aerial view of the Loma de Casares position, with its different elements.

11a,b. Flecha de señalización direccional (a) y baliza (b) utilizadas para guiar al público hacia los enclaves.

11a,b. Directional arrow (a) and marker sign (b) used to guide the public to the sites.

FASE 4: Señalización de acceso e interpretación

Una vez terminados los trabajos en ambas posiciones, la siguiente tarea consistió en garantizar el acceso del público a los dos enclaves y facilitar la interpretación y comprensión de los vestigios. Con este propósito, se recurrió a tres tipos de señalización:

- Señalización informativa. Consistió en un panel composite de aluminio situado en una posición céntrica del casco urbano de Celadas, donde se introduce al visitante en el contexto de la Batalla de Teruel y se explica la localización de los dos vestigios disponibles para visitar en los alrededores.

- Señalización direccional. Para guiar a los visitantes desde el panel informativo hasta las posiciones se utilizaron postes de madera con flechas de aluminio, situados en los principales cruces e intersecciones de caminos, así como pequeñas balizas en los tramos más largos para indicar al visitante que se encuentra en la dirección correcta (figs. 11a y 11b).

- Señalización interpretativa. Consistió en unos paneles *in situ* realizados con planchas de acero negro en bruto, con el logotipo de la intervención troquelado en el fuste y plegados en ángulo para facilitar la fijación de un panel composite de aluminio con la información correspondiente (fig. 12).

is introduced in the context of the Battle of Teruel and explains the location of the two remains that can be visited in the surrounding area.

- *Directional signage*. In order to guide visitors from the information panel to the positions, wooden posts with aluminum arrows have been placed at the main crossroads and at the intersections of the paths, as well as small marker signs on the longer stretches to confirm visitors they are in the right direction (figs. 11a and 11b).

- *Interpretive signage*. It consisted of *in situ* panels made of black raw steel plates with the intervention logo embossed on the shaft and folded at an angle to facilitate the attachment of an aluminum composite panel with the information (fig. 12).

PHASE 5: Tourism promotion and dissemination

One of the driving ideas of the project was to integrate it into some of the previous action programs mentioned at the beginning of this article, while maintaining its own distinctive character.

Since the municipality of Celadas is very close to the capital city of Teruel, it was decided to include the positions of Santa Bárbara and Loma de Casares in the website of the “Batalla de Teruel” project, where they are referred to as Points of Interest CEL-12.1 and CEL-12.2⁴.

Besides, a specific brand image was designed under the name “CELADAS: entre dos batallas” (logo, typography and corporate colors), to unify all the information and signage elements. In addition, a dedicated website⁵ was created, which includes detailed historical background and graphic documentation, as well as useful information and directions on how to reach the vestiges.

FASE 5: Promoción y difusión turística

Una de las ideas motrices del proyecto era su voluntad de integrarse en alguno de los programas de actuaciones previas mencionados al inicio de este artículo, pero manteniendo al mismo tiempo un carácter propio y diferenciador. Puesto que el municipio de Celadas se encuentra muy próximo a la capital turolense, se decidió incorporar las posiciones de Santa Bárbara y la Loma de Casares a la página web del proyecto «Batalla de Teruel», donde se hallan referenciadas como los puntos de interés CEL-12.1 y CEL-12.2⁴. De forma paralela, se diseñó una imagen de marca propia («CELADAS: entre dos batallas») con un logotipo, una tipografía y un color corporativo específico, para su uso uniforme en todos los elementos de información y señalización. Además, se creó un sitio web propio⁵ en el que se incluye un detallado contexto histórico, documentación gráfica actual y de época, así como información de utilidad e indicaciones sobre cómo llegar a los vestigios. La última etapa del proyecto consistió en una jornada de puertas abiertas realizada en Celadas, donde los autores explicaron los pormenores del proyecto al público general de forma previa a la visita de las posiciones (fig. 13).

The final phase of the project consisted of an open house in Celadas, where the authors explained the details of the project to the general public before visiting the sites (fig. 13).

RESULTS OBTAINED. CONCLUSIONS

The archaeological excavations carried out in Santa Bárbara and Loma de Casares have revealed two interesting historical scenarios that reflect both the military and human aspects of the conflict in the town of Celadas.

While in Santa Bárbara a Francoist command post and part of its dense network of trenches were discovered, in Loma de Casares four bivouacs (fig. 14) for government troops were excavated, as well as the sections of trenches that connected them to each other and the line of fire.

In these spaces the remains of a possible fiber cement roof were found, as well as details that emphasize the domestic character of these living spaces, including a small fireplace and several shelves dug into the rock. Despite the small size of the interventions compared to the total surface of the positions, they have contributed to a significant improvement in the legibility of the remains, their interpretation and increasing their attractiveness.

The final result are two opposing positions that, despite having their own character, are integrated into the “Batalla de Teruel” project, offering visitors the opportunity to discover first-hand the physical traces of the last fratricidal conflict in Spain and to enjoy the beautiful



10



11a



11b



12

12. Panel interpretativo sobre pie de acero negro con el logotipo de la intervención troquelado en el fuste.
12. Interpretive panel on a black steel base with the intervention logo stamped on the shaft.

RESULTADOS OBTENIDOS. CONCLUSIONES

Las excavaciones arqueológicas realizadas en Santa Bárbara y Loma de Casares sacaron a la luz dos interesantes escenarios históricos, que reflejan la vertiente tanto militar como humana del conflicto en la localidad de Celadas. Mientras que en Santa Bárbara se descubrió un puesto de mando franquista y parte de su densa red de trincheras, en Loma de Casares se exhumaron cuatro estructuras de refugio y vida (fig. 14) de las tropas gubernamentales, además de los tramos de trinchera que las comunicaban entre sí y con la línea de fuego. En estos espacios se encontraron restos de una posible cubierta de fibrocemento, así como detalles que recalcan el carácter doméstico de estos habitáculos, entre los que cabe destacar una pequeña chimenea y varias repisas excavadas en la roca.

Pese a la reducida extensión de las áreas intervenidas en comparación con la superficie total de las posiciones, las zonas exhumadas han contribuido a mejorar notablemente la legibilidad de los vestigios, facilitando su interpretación e incrementando su atractivo.

El resultado final son dos posiciones enfrentadas que, pese a tener carácter propio, se integran dentro del proyecto «Batalla de Teruel», ofreciendo al visitante la oportunidad de descubrir de primera mano las huellas físicas del último conflicto fratricida en España, y de disfrutar de los bellos y poco transitados paisajes rurales en los que estas posiciones se sitúan. A día de hoy, todavía son muchos los vestigios de la Guerra Civil en la provincia de Teruel que permanecen en el olvido, en un estado de abandono que amenaza con su desaparición.

Se hace necesario que tanto técnicos como administraciones sean conscientes de la necesidad de abordar estos enclaves mediante actuaciones de carácter integral e interdisciplinar, en las que los trabajos arqueológicos se basen en una rigurosa documentación histórica que permita delimitar e interpretar correctamente las zonas de intervención más relevantes, complementándose con otras labores de señalización, promoción y difusión turística que acerquen este tipo de patrimonio al gran público. 🏰

and little-traveled rural landscapes in which these positions are located. Nowadays, in the province of Teruel, there are still many traces of the Civil War that have been forgotten, in a state of neglect that threatens their disappearance.

It is necessary that both technicians and administrators are aware of the need to address these sites through comprehensive and interdisciplinary actions, in which the archaeological work is based on a rigorous historical documentation that allows the correct delimitation and interpretation of the most relevant areas of intervention, complemented by other works of signaling, promotion and tourist diffusion that bring this type of heritage to the general public. 🏰

NOTAS /NOTES

1. Programa creado en 2004 por la Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón, y cuyo principal objetivo fue recuperar y promover la difusión del patrimonio material e inmaterial del período comprendido entre la Segunda República y la Transición, abarcando también el patrimonio bélico relacionado con la Guerra Civil en Aragón. Más información en: <https://www.aragon.es/-/lugares-de-memoria>. 1. Program created in 2004 by the Directorate General of Cultural Heritage of the Government of Aragon, whose main objective was to recover and promote the dissemination of tangible and intangible heritage of the period between the Second Republic and the Transition, also covering the war heritage related to the Civil War in Aragon. More information at: <https://www.aragon.es/-/lugares-de-memoria>

2. Proyecto promovido por la comarca Comunidad de Teruel en 2017, consistente en la identificación y señalización de los vestigios de la Guerra Civil de nueve términos municipales de los alrededores de la capital turolense. Más información en: <https://turismocomarcateruel.com>. 2. Project promoted by the region Comunidad de Teruel in 2017, consisting of the identification and signaling of the vestiges of the Civil War in nine municipalities around the capital of Teruel. More information at: <https://turismocomarcateruel.com>.

3. Proyecto desarrollado por el Ayuntamiento de Teruel en el año 2017, cuyo objetivo fue la señalización y el acondicionamiento de los accesos de 20 posiciones de la Guerra Civil situadas en la ciudad de Teruel y sus pedanías. Esta iniciativa también incluía la creación de una página web con información sobre el contexto histórico de la Batalla de Teruel y los distintos enclaves: <http://batallate.es>. 3. Project developed by the City Council of Teruel in 2017, whose objective was the signage and conditioning of the accesses of 20 Civil War positions located in the city of Teruel and its districts. This initiative also included the creation of a website with information about the historical context of the Battle of Teruel and the different enclaves: <http://batallate.es>

4. Las reseñas de ambas posiciones en la página de «Batalla de Teruel» pueden verse en los siguientes enlaces: -Posición de Santa Bárbara (CEL-12.1): <http://batallate.es/project/cel-12-1-posicion-de-santa-barbara-celadas/> -Posición de la Loma de Casares (CEL-12.2): <http://batallate.es/project/cel-12-2-posicion-loma-de-casares-celadas/>.

4. Reviews of both positions in the "Battle of Teruel" page can be seen in the following links: -Santa Barbara Position (CEL-12.1): <http://batallate.es/project/cel-12-1-posicion-de-santa-barbara-celadas/> -Position of the Loma de Casares (CEL-12.2): <http://batallate.es/project/cel-12-2-posicion-loma-de-casares-celadas/>

5. Página web de «CELADAS: entre dos batallas»: <https://celadasentredosbatallas.es/>
5. "CELADAS: entre dos batallas" website: <https://celadasentredosbatallas.es/>

BIBLIOGRAFÍA/REFERENCES

- R. Adrada Fernández. *Manual del Sargento de Zapadores*. Libro Segundo. Talleres Gráficos El Noticiero, Zaragoza, 1939.
- J. M. Martínez Bande. *La batalla de Teruel*. Librería San Martín, Madrid, 1974.
- M. Tuñón de Lara. *La batalla de Teruel*. Instituto de Estudios Turolenses, Teruel, 1986.



13



14

13. Visita a la posición de Santa Bárbara en la que los autores explicaron a los asistentes el contexto histórico y los criterios que habían guiado la intervención.

13. Visit to the Santa Bárbara position where the authors explained to the attendees the historical context and the criteria that had guided the intervention.

14. Aspecto de uno de los espacios de vida (B) de la posición Loma de Casares, en el que se observa un pequeño umbral a la entrada, así como dos pequeñas repisas excavadas en la roca.

14. Aspect of one of the living spaces (B) of the Loma de Casares position, showing a small threshold at the entrance, as well as two small shelves excavated in the rock.